



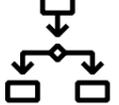
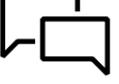
---

# مُدونة قواعد السلوك الخاصة بالمورد

دليل التطبيق

## جدول المحتويات

دليل تطبيق مُدونة قواعد السلوك الخاصة بمُوردي شركة ABB	5 - 4
حقوق الإنسان والعمل اللائق	9 - 6
الصحة والسلامة	11 - 10
المناخ والبيئة	13 - 12
الامتثال للمواد والتعامل المسؤول مع المعادن	15 - 14
أخلاقيات العمل	17 - 16
الأعمال والمعلومات الأمن	19 - 18
مشتريات المُوردين	21 - 20
التوثيق وعمليات التفتيش والإبلاغ والإجراءات التصحيحية	23 - 22
الإبلاغ عن المخاوف والوصول إلى سبل الانتصاف	25 - 24
المصطلحات	27 - 26
المراجع	28

مُدونة قواعد السلوك الخاصة بالمُورّد شركة ABB	القضايا الأكثر أهمية
	حقوق الإنسان والعمل اللائق <ul style="list-style-type: none"> <li>• عمالة الأطفال</li> <li>• العمل القسري أو الدين الاستعبادي أو العبودية الحديثة</li> <li>• حماية العمال الشباب والحوامل/الممرضات</li> <li>• الإفراط في العمل الإضافي</li> <li>• دفع الأجور والعمل الإضافي بشكل ملائم وفي الوقت المناسب</li> <li>• التأمينات الاجتماعية</li> </ul>
	الصحة والسلامة <ul style="list-style-type: none"> <li>• أماكن عمل آمنة وصحية</li> <li>• تقييم المخاطر المتعلقة بالصحة والسلامة والحد من آثارها</li> <li>• معدات الإسعافات الأولية ومكافحة الحرائق</li> <li>• التجهّز للطوارئ والتدريب عليها</li> </ul>
	المناخ والبيئة <ul style="list-style-type: none"> <li>• التراخيص والتصاريح البيئية</li> <li>• تقييم المخاطر البيئية وتخفيف أثرها</li> <li>• الأهداف وتتبع الأداء</li> <li>• إدارة النفايات</li> <li>• السيطرة على المخاطر</li> </ul>
	الامتثال للمواد والتعامل المسؤول مع المعادن <ul style="list-style-type: none"> <li>• الامتثال لـ «قائمة شركة ABB للمواد المحظورة والمُقيّدة»</li> <li>• إمكانية تتبع المعادن الموجبة للنزاعات والمعادن الأخرى ذات الأهمية</li> </ul>
	أخلاقيات العمل <ul style="list-style-type: none"> <li>• مناهضة الرشوة والفساد</li> <li>• مناهضة الاحتكار والمنافسة العادلة</li> <li>• تضارب المصالح</li> </ul>
	أمن الأعمال والمعلومات <ul style="list-style-type: none"> <li>• حماية المرافق وتأمينها</li> <li>• الأمن الإلكتروني</li> <li>• خصوصية البيانات</li> </ul>
	مشتريات المُوردين <ul style="list-style-type: none"> <li>• التواصل وضمان المبادئ على طول سلسلة الأنشطة المُؤلّدة للقيمة</li> <li>• التعرف على المُوردين والمُوردين الفرعيين والمخاطر المتعلقة بهم</li> <li>• الإبلاغ عن الانتهاكات الفعلية والمشتبه بها</li> <li>• لا يُجرى التعاقد من الباطن سوى بموافقة مسبقة من شركة ABB</li> </ul>
	التوثيق وعمليات التفتيش والإبلاغ والإجراءات التصحيحية <ul style="list-style-type: none"> <li>• التنفيذ الكامل للإجراءات التصحيحية وفي الوقت الملائم</li> <li>• التوثيق</li> <li>• الإبلاغ عن الانتهاكات الفعلية والمشتبه بها</li> </ul>
	الإبلاغ عن المخاوف والوصول إلى سبل الانتصاف <ul style="list-style-type: none"> <li>• تعاقب المعلومات داخل شركتك</li> <li>• الوصول إلى سبل الانتصاف لجميع أصحاب المصلحة المحتمل تأثرهم</li> <li>• المساعدة في التحقيقات</li> </ul>

## دليل تطبيق مُدونة قواعد السلوك الخاصة بالمُورّد شركة ABB

### نقاط إضافية يلزم مراعاتها:

- نوصيه بالتّباع معايير مُنظمة العمل الدولية (ILO)، عندما يتعلق الأمر بحقوق العمال، حيث لا توجد متطلبات قانونية، بالإضافة إلى الأطر الدولية المشتركة المدرجة في مُدونة قواعد السلوك الخاصة بالمُورّد شركة ABB؛
- التحقق بانتظام من المتطلبات الجديدة والاستعداد بشكل كافيوفي الوقت المناسب للتشريعات القادمة المتعلقة بالموضوعات التي تتناولها مُدونة قواعد السلوك الخاصة بالمُورّد شركة ABB؛
- لشركة ABB الحق في التدقيق وتفتيش عملياتك ومنشأتك وإجراء مقابلات مع العاملين لديك أثناء زيارات الموقع، استنادًا إلى إشعار معقول وبموافقتك. ينبغي اتخاذ الإجراءات التصحيحية اللازمة في الوقت الملائم، وفقًا لتوجيهات شركة ABB، في حال أوضحت نتائج التدقيق أو التفتيش عدم التزامك بمُدونة قواعد السلوك الخاصة بالمُورّد شركة ABB.

### التعاون والدعم:

يُرجى الاتصال بجهة اتصال المشتريات الخاصة بك في شركة ABB، في حال أدت ممارسات الشراء الخاصة بشركة ABB أو شروطها (مثلًا، مواصفات الطلب أو مواعيد التسليم) إلى صعوبة الوفاء بمتطلبات مُورّد شركة ABB.

توفر شركة ABB التدريب ومواد الدعم الأخرى من أجل دعم مُورّدتها، والتي يمكن العثور عليها على موقعنا بوابة المُوردين.

#### ما الاستدامة؟

الاستدامة أو التنمية المستدامة، نهج متكامل يسعى إلى تلبية احتياجات الناس في الوقت الحاضر دون المساس بقدرة الأجيال القادمة على تلبية احتياجاتهم. تتناول مظلة الاستدامة جميع المواضيع الواردة في مُدونة تحت مظلة الاستدامة، ABB قواعد السلوك الخاصة بالمُورّد شركة متضمنة حقوق الإنسان والنزاهة وحماية البيئة

### الهدف من هذا الدليل:

يشرح دليل التطبيق هذا طريقة تلبية متطلبات مُدونة قواعد السلوك الخاصة بالمُورّد شركة ABB (مُدونة قواعد السلوك الخاصة بالمُورّد شركة ABB)، باعتبارك أحد المُوردين. كما يشرح الدليل الإجراءات المطلوبة وطريقة تنفيذها بكفاءة. يرجى قراءة مُدونة قواعد السلوك الخاصة بالمُورّد شركة ABB بعناية قبل استخدام هذا الدليل.

يشير مصطلح «المُورّدون» إلى جهات أخرى، بما في ذلك المقاولون الأفراد، الذين تتعاقد معهم شركة ABB لشراء السلع و/أو الخدمات و/أو الأعمال.

### التدابير اللازمة للوفاء بمتطلبات مُدونة قواعد

### السلوك الخاصة بالمُورّد شركة ABB:

1	إعداد هيكل تنظيمي ملائم: إسناد مسؤولية إدارة الموضوعات المختلفة للمديرين من ذوي الأقدمية المناسبة. التحقق من قيام المقاولين من الباطن والمُوردين بالمهام ذاتها.
2	إجراء تحليل مخاطر وإعداد سياسات وإجراءات ملائمة: إنشاء نظام إدارة و نماذج العمل لتحديد المخاطر المتعلقة بالموضوعات التي تتناولها هذه الوثيقة. تحديد الأهداف ، متابعة خطط العمل والجداول الزمنية والتحقق من إمكانية الوصول إليها وسهولة متابعتها.
3	إعداد تدريبات منتظمة: ينبغي تلقي جميع الموظفين والعمال المتعاقدين والمؤقتين تدريبات متكررة تتناول قضايا الاستدامة ذات الصلة وحقوق العمال، مُتضمنة آليات حل المظالم. يمكن أن تُعقد التدريبات في شكل اجتماعات أو التعلم عبر الإنترنت أو ورش العمل أو ما شابه ذلك. يجب التواصل مع العمال باستخدام اللغات الأم الخاصة بهم من أجل ضمان الاستيعاب.
4	إعداد نظام متابعة من أجل مراقبة التقدم المتعلق بأداء الاستدامة: ينبغي أن يوفر النظام تقارير تتسم بالشفافية توضح التقدّم المحرز نحو مؤشرات الأداء الرئيسية المحددة (KPIs) استنادًا إلى بيانات موثوقة، بما في ذلك على سبيل المثال: خطط العمل التصحيحية أو عمليات التفتيش أو التصاريح أو وثائق ساعات العمل.
5	إطلاع المُوردين والمقاولين من الباطن على مبادئ مُدونة قواعد السلوك الخاصة بالمُورّد شركة ABB: دمج المتطلبات المكافئة في عقود المُوردين ووضع تدابير لتقييم أداء المُوردين حول هذه المتطلبات. الأداء بناءً على هذه المتطلبات



أيقونة حقوق الإنسان

توقعات شركة ABB	كيف يمكنك تحقيق توقعات شركة ABB
<p>عدم قيام <b>العمال الشباب أو الحوامل أو المرضعات</b> سوى بالمهام الملائمة</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>احتفظ بقائمة بالعمال الشباب الذين تقل أعمارهم عن 18 عامًا وكذلك العاملات الحوامل أو المرضعات.</li> <li>حدّد التدابير اللازمة ووثقها لضمان سلامتهم في العمل وعدم تعرضهم للمخاطر.</li> <li>ضع خطة عمل لضمان استثناء هؤلاء العمال من الأعمال الخطرة وعدم مطالبتهم بالوصول إلى المناطق الخطرة.</li> <li>حيثما أمكن، خصّص عمل آمن لهؤلاء العمال، مثلًا، التلمذة الصناعية أو التدريب المهني.</li> <li>تتبع فترات الراحة وساعات العمل للتحقق من إعفاء هؤلاء العمال من المناوبات الليلية أو العمل الإضافي.</li></ul>

<p>العمال الحرية للمشاركة في <b>النقابات العمالية</b> أو اللجان المماثلة و<b>المفاوضة الجماعية</b></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>أبلغ العمال بوضوح بأنك تحترم حقهم في الانضمام إلى النقابات العمالية بحرية دون عواقب سلبية.</li> <li>شارك مع النقابات العمالية و/أو اللجان العمالية للتوصل إلى اتفاقيات المفاوضة الجماعية.</li> <li>تحقق من إتاحة الاتفاقيات الجماعية بجميع لغات العمال.</li> <li>زوّد العمال بأماكن اجتماعات خالية من التدخل/الإشراف الإداري.</li> <li>تحقق من أن اقتراحات العمال تؤخذ على محمل الجد ويُجرى التصرف استنادًا إليها.</li></ul>
--	--

<p>وضع تدابير واضحة لتوفير <b>الفرص المتساوية وعدم التمييز</b> والالتزام بذلك بفعالية</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>تحقق بانتظام من أن جميع العمال ينالون نفس الأجر مقابل نفس العمل، وامنح اهتمامًا خاصًا بالاختلافات المحتملة في التعويضات بين الرجال والنساء والعمال من الأقليات أو الفئات الضعيفة.</li> <li>تحقق من حصول جميع العمال على التدريب والترقيات ومن حريتهم في إنهاء عقودهم.</li> <li>تصدّ للسلوكيات والممارسات غير المقبولة التي قد تؤدي إلى ضرر جسدي أو نفسي أو اقتصادي.</li> <li>شجّع على التنوع والتسامح داخل القوى العاملة لديك.</li> <li>درّب العاملين في المناصب الإدارية على كيفية توجيه النزاعات وإدارتها باحترام دون أي شكل من أشكال المضايقات.</li></ul>
---	--

<p>تحقق من أنّ <b>ساعات العمل</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>ضمن الحدود القانونية/مُنظّمة العمل الدولية</li> <li>يُجرى متابعتها بشفافية</li> <li>يكون العمل الإضافي غير إلزامي</li> <li>يتمتع العمال بيوم إجازة واحد على الأقل كل 7 أيام</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>تبني نظام تتبع لمراقبة ساعات العمل لكل عامل بعناية والتحقق من حصول كل عامل على يوم إجازة واحد على الأقل في الأسبوع، وعدم مطالبته بالعمل الإضافي المفرط، وأن العمل الإضافي يكون دائمًا غير إلزامي.</li> <li>تحقق من توثيق العمل الإضافي والتعويض عنه بشكل عادل.</li> <li>أطلع شركة ABB في حال كانت ثمّة حاجة إلى التعديل في عملية الطلب أو الجداول الزمنية لتخطيط القدرات بشكل أفضل.</li> <li>أعد القوى العاملة والمهارات لتجنب الإفراط في العمل الإضافي.</li> <li>تجهّز لتوظيف المزيد من العمال خلال فترات الذروة وتحقق من حصول العمال المتعاقدين من الباطن على الحماية ذاتها التي يتمتع بها عمالك بخصوص بالعمل الإضافي.</li></ul>
--	--



أيقونة حقوق الإنسان

## حقوق الإنسان والعمل اللائق

<p>ينبغي احترام الكرامة الشخصية والخصوصية وحقوق جميع الأفراد؛ ABB إنَّنا نحثُ موُوردينا على احترام المبادئ والمعايير الدولية ذاتها لحقوق الإنسان مثل شركة التوقف عن إرغام أي شخص للعمل بما يعارض إرادته؛ وحظر السلوكيات والممارسات غير المقبولة</p>	<p>توقعات شركة ABB</p>
---	------------------------

توقعات شركة ABB	كيف يمكنك تحقيق توقعات شركة ABB
<p>يكون جميع العمال ضمن سن العمل القانوني.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>اطلب إثباتًا للعمر (شهادة ميلاد رسمية، بطاقة هوية صادرة من جهة حكومية، وغير ذلك) للموظفين المحتملين والعمال المتعاقدين من الباطن من أجل ضمان الامتثال لمتطلبات الحد الأدنى للسن المعمول بها.</li> <li>اطبع نسخة من الوثيقة واحتفظ به في الملف.</li> <li>حدّد تدابير معالجة عمالة الأطفال من أجل تناول حالات عمالة الأطفال ومعالجتها عند التعرّف عليها.</li> <li>وجّه حراس الأمن للتحقق من بطاقات الهوية عند مدخل منشأتك.</li> <li>يمكن للمُننَّظّمات غير الحكومية المحلية وأولياء الأمور ومعلمي المدارس وممثلي المجتمع بالقرب من موقع شركتك تقديم معلومات مفيدة للمساعدة في تقييم المخاطر وفهم طبيعة عمالة الأطفال ضمن سياقك المحلي.</li></ul>

<p>مناهضة <b>العبودية الحديثة</b>، ولا سيما أي شكل أو دعم <b>للعمل القسري أو الإجباري</b> أو العمل في السجون أو <b>الدين الاستعبادي</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>تجنب الاحتفاظ بالوثائق الأصلية للعمال</li> <li>تجنب الاحتفاظ بالمدفوعات أو رسوم التوظيف</li> <li>ولا يُرغم أحد على العمل بما يعارض إرادته</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>تحقق من ممارسات التوظيف خاصتك وادمج الاستبيانات/الضوابط للحد من أي شكل من أشكال العمل القسري أو الدين الاستعبادي.</li> <li>تحقق مما إذا كان الموظفون الجدد قد دفعوا الرسوم في أي مرحلة من عملية التوظيف للحصول على عمل. ويتضمن ذلك رسوم السفر أو التأشيرات أو الاختبارات الطبية أو الوساطة أو وكالات التوظيف في بلدانهم الأصلية.</li> <li>أجر مقابلات بعد الوصول مع العمال المهاجرين للتعرّف على رحلة توظيفهم وتحديد العلامات المحتملة للعمل القسري.</li> <li>اعتمد مبدأ «صاحب العمل يتحمل مسؤولية الدفع» وعوّض العمال عن رسوم التعيين في الحالات التي يقوم فيها العمال بدفعها.</li> <li>وفّر آليات رفع المظالم بجميع اللغات، بما في ذلك اللغات الأصلية للعمال المهاجرين.</li> <li>وفّر أماكن تخزين آمنة، في أماكن الإقامة بالشركة أو مساكن الموظفين، مثل الخزائن المُؤمّنة بشدة حيث يمكن للعمال تخزين وثائق الهوية الخاصة بهم والوصول إليها في أي وقت وبحرية.</li> <li>يمكن للمُننَّظّمات غير الحكومية المحلية توفير معلومات مفيدة للمساعدة في تقييم المخاطر وفهم طبيعة العمل القسري ضمن سياقك المحلي.</li></ul>
---	---

##### ما العمل القسري والدين الاستعبادي؟

يُشير مصطلح **العمل القسري** (أو العمل الإجباري) إلى المواقف التي يُرغم فيها الأشخاص على العمل بما يعارض إرادتهم من خلال استخدام العنف أو التخويف، أو عبودية الدين (راجع أدناه)، أو احتجاز أوراق الهوية ، أو العمل الإضافي المفرط أو التهديد بإبلاغ سلطات الهجرة عنهم

يُعرف مصطلح **عبودية الدين** كذلك باسم عبودية الدين أو العمل الاستعبادي، وهي طريقة أخرى ينتهي بها المطاف بالعمال إلى العمل القسري. هذا الأمر يحدث عندما يضطر العمال (أحيانًا مع أسرهم) إلى العمل لدى صاحب العمل من أجل سداد الديون التي قد تكون في بعض الحالات موروثّة. قد يعاني العمال من عبودية الدين حتى وإن كانوا يتلقون أجورًا أو تعويضات أخرى.

##### ما عمالة الأطفال؟

غالبًا مع يُعرّف مصطلح **عمالة الأطفال** على أنه العمل الذي يحرم الأطفال من طفولتهم أو إمكاناتهم أو كرامتهم. كما يُشير إلى العمل الذي يُشكّل خطرًا عقليًا أو جسديًا أو اجتماعيًا أو أخلاقيًا ويضر بالأطفال و/أو يتعارض مع تعليمهم. يُشير مصطلح عمالة الأطفال كذلك إلى تشغيل الأطفال دون السن القانونية أو الذين يؤدون أعمال طويلة وشاقة للغاية أو خطيرة على النحو الذي تحدده قوانين الولاية



## حقوق الإنسان والعمل اللائق الممارسة الجيدة



شركتك



**المُؤرِّدون الفرعيين،  
المقاولون من الباطن**  
• يقومون بالمهام ذاتها  
• يُرَكِّزون على عمالة الأطفال  
والعمل القسري وتخفيفها

**1** تعيين المسؤولية إلى كبار الموظفين  
بالموارد البشرية والشراء

**2** تقييم مخاطر عمل الأطفال والعمل القسري ومعالجته  
• التحدُّث إلى مكتب التعيينات والمُنظَّمات  
غير الحكومية المحلية  
• التحقق من عدم قيام الموظفين  
الجدد بدفع الرسوم  
• وجود تدابير عملية لعلاج عمالة الأطفال

**3** تهيئة عملية التعيين  
• اطلب شهادة الميلاد  
• أجب المقابلات بعد الوصول  
• وفر المعلومات وامنح الوصول إلى آلية رفع المظالم

**4** حماية العمال الشباب والحوامل أو المرضعات  
• احتفظ بقائمة بالعاملين الشباب  
أو الحوامل أو المرضعات  
• حدِّد أماكن العمل الآمنة  
• تتبع فترات الراحة، تجنب النوبات  
ليلية، والعمل الإضافي

**5** السماح بالمشاركة في النقابات  
العمالية والمفاوضة الجماعية  
• السماح باجتماع العمال دون إشراف  
• الالتزام بالمفاوضات حول الأجور وعرضها



**المجتمع المحلي والفئات المُستضعفة**  
• يحددون المخاطر المحتملة  
من أنشطة عملك  
• يتعرفون على التأثيرات، لا سيما  
على الفئات المُستضعفة

**6** تعزيز المساواة  
• التحقق من حصول جميع العمال على نفس  
الراتب والمزايا مقابل العمل المماثل  
• تدريب موظفي الإدارة للتعامل مع التحرش

**7** احترام ساعات العمل  
• التعديل في القوى العاملة والمهارات  
لتجنب الإفراط في العمل الإضافي  
• التحدث إلى العملاء لتحسين  
تخطيط الطلبات/التوقيت

**8** الحصول على أجور/مكافآت عادلة  
• حساب الأجور بشكل واضح  
• لدى جميع العمال عقد مكتوب ويحصلون  
على قسيمة راتب كل شهر

**9** توفير المزايا الاجتماعية  
• توفير التأمين الاجتماعي للجميع  
• إجازة سنوية مدفوعة الأجر  
• توفير خزانات أمان



تدريب جميع العاملين لديك  
وإعلامهم بانتظام بلغتهم الأم



توقعات شركة ABB

كيف يمكنك تحقيق توقعات شركة ABB

**الأجور:**

• تُدفع بانتظام

• تضمين قسيمة الراتب

• تكفي لتغطية الاحتياجات الأساسية (من دون  
دفعات العمل الإضافي)

• متوافقة مع المهارات

- إجراء عملية حسابية شفافة للأجور لجميع الوظائف مُتضمنة الاستقطاعات.
- تزويد جميع العمال بعقد مكتوب باللغة التي يفهمونها.
- توفير قسيمة راتب بانتظام (مرة واحدة على الأقل شهريًا) مُتضمنة معلومات منفصلة عن العمل الإضافي والمزايا الاجتماعية.
- يمكنك الحصول على معلومات مفيدة من المُنظَّمات غير الحكومية/النقابات العمالية المتخصصة لمساعدتك على فهم المستوى الذي ينبغي تحديده الأجر بالقطعة أو الأجر الأسبوعي أو الشهري لضمان مستوى معيشي ملائم للعمال ضمن سياقك المحلي

تزويد جميع العاملين بالاستحقاقات الاجتماعية:

• التأمين للتخفيف من انخفاض الدخل أو  
فقدانه

• الإجازات مدفوعة الأجر

• إذا لزم الأمر: المساكن والمقصف والتدابير  
الصحية

• انضم إلى نظام الضمان الاجتماعي المحلي وتحقق من تغطية جميع الموظفين مُتضمنًا العمال  
المتعاقدين من الباطن والمؤقتين.

• لا تفرض رسومًا على العمال أو عقوبات مالية ما لم يسمح القانون المحلي بذلك ضمن هذا السياق.

• تدريب العمال بانتظام على كيفية الوقاية والحماية الذاتية من المرض/الإصابة.

• توفير إجازة مدفوعة الأجر وعقود طويلة الأجل.

• في حال كنت توفر سكنًا للعمال، تحقق من أنه يتيح مستوى معيشي لائق، بما في ذلك النظافة والتدابير  
الصحية والخصوصية.

• راع تقديم خدمات رعاية للأطفال في مواقع الشركة أو بالقرب منها.

وضع تدابير لتجنب التأثيرات السلبية على  
المجتمعات المحلية والفئات المُستضعفة

• حدد المجموعات في المجتمع المحلي، بما في ذلك الشعوب الأصلية والفئات المُستضعفة الأخرى، التي  
تتأثر اقتصاديًا أو اجتماعيًا أو بيئيًا بعملياتك. يمكن أن تكون مخاطر السلامة ضمن التأثيرات: تلوث الهواء أو  
الأرض أو الماء؛ النفايات؛ الإخلاء غير القانوني؛ أو حرمان الناس من أراضيهم.

• اتَّخذ التدابير اللازمة لتجنب التأثيرات المحددة أو الحد منها؛ تتبع النتائج وتوثيقها.

• عند حدوث تأثيرات سلبية، عوّض المجموعة المتضررة بشكل ملائم.

• تحدث بانتظام مع ممثلي المجتمعات المجاورة لمراجعة الأداء.



## الصحة والسلامة الممارسة الجيدة

## الصحة والسلامة

نحن نطلب من مُوردينا اتّباع نفس المعايير العالية للصحة والسلامة التي نتبعها. عليك توفير مكان عمل آمن وصحي لجميع العاملين لديك، بما في ذلك العمال المؤقتين والمقاولين وغيرهم ممن قد يتأثرون بأنشطتك

توقعات شركة ABB	كيف يمكنك تحقيق توقعات شركة ABB
إدارة الصحة والسلامة المهنية (OHS): • تحديد الغايات/الأهداف • المسار والتوثيق • التعاون مع شركة ABB	• الاحتفاظ بنظام لتتبع البيانات المتعلقة بالحوادث والأحداث والإصابات المُهدرة للوقت والمخاطر الوشيكة والأمراض المهنية. • عقد اجتماعات إدارية ربع سنوية لمراجعة قضايا الصحة والسلامة المهنية. • استشارة العمال الذين يُحتمل تأثرهم لتحديد الأسباب الجذرية واتخاذ التدابير المستهدفة لتجنب وقوع حوادث في المستقبل.
إجراء تقييم مخاطر الصحة والسلامة المهنية: • تحديد التأثيرات والمجازفات والمخاطر المحتملة • وضع خطة عمل للحد من المخاطر المحددة وتخفيفها	• التجوّل مع أحد خبراء الصحة والسلامة المهنية في مكان العمل والحي المحلي وأماكن المعيشة التي توفرها الشركة لتقييم المخاطر. • صيانة الآلات والمعدات وفحصها واختبارها بشكل منتظم مثل الرافعات والمصاعد والسلاسل وأوعية الضغط. توثيق جميع الاختبارات مُتضمنًا تاريخ إجرائها. • يمكن للأطباء المحليين تقديم معلومات مفيدة لمساعدتك في تحديد المشكلات الصحية النموذجية التي قد تنشأ عن أنشطتك.
تدريب العاملين على الصحة والسلامة المهنية <b>والتعريف</b> بالمخاطر التي تهدد جميع العمال: • وضع خطة تدريب خاصة بالوظائف عالية المخاطر • إجراء تدريبات للتعهُّز للطوارئ والاستجابة لها	• وضع خطة تدريبية استنادًا إلى تقييم مخاطر الصحة والسلامة المهنية. • إجراء تدريبات منتظمة للوظائف المستهدفة بشأن الحوادث وحالات عدم المطابقة والتفجّرات في التكنولوجيا وتسجيلها بما في ذلك الحضور والتاريخ. • توفير التدريب عند تأهيل المجندين الجدد أو في حالة التناوب الوظيفي. • رفع مستوى الوعي بالصحة والسلامة المهنية من خلال «أدوات نقاش مواضيع الاجتماع» واجتماعات السلامة واللافتات المرئية. • أجر جولات سير منتظمة مع الموظفين للتحقق من مخارج الطوارئ وطرق الإخلاء ونقاط التجمع. • أجر تدريبات الطوارئ بانتظام وهينّ العمليات إذا لزم الأمر.
التحقق من أنّ <b>مكان العمل آمن وصحي</b> للجميع: • توفير معدات الإسعافات الأولية ومكافحة الحرائق الكافية • فحص جميع المعدات واختبارها وصيانتها بانتظام • التحقق من توفر غرفة طبية • التحقق من أنّ معدات الوقاية الشخصية صالحة للاستخدام	• أجر فحوصات يومية للتحقق من خلو مخارج الطوارئ وممراتها من العوائق. • تحقق من أنّ جميع الإضاءة والتهوية تتوافق مع أحدث المعايير. • ربّغ نظام إنذار للحريق وطفابيات حريق في حالة تشغيل. • أزل المخاطر وتحكم فيها بالتشاور مع أحد الخبراء بحيث تكون جميع المخاطر المتعلقة بالوظيفة خاضعة للتحكم. • وقّر معدات الوقاية الشخصية الكافية مثل الخوذة والقفازات وأدوات حماية العين والأذن للجميع مجانًا. • اضمن تطبيق شروط الصحة والسلامة على جميع العمال، مُتضمنًا العمالة المؤقتة والمقاولون والزوار وغيرهم ممن قد يتأثرون بأنشطتك
التحقق من تطبيق معايير السلامة والصحة الجيدة على <b>المساكن والمقصف</b>	• خصّص مناطق تخزين فعّالة ونظيفة للأغذية والبقالة. • عيّن شخص ما للنظافة في المساكن والمقصف. • تحقق من تنظيف هذه المرافق بانتظام. • تحقق من خلو مخارج الطوارئ وطرق الإخلاء. • وقّر ما يكفي من مياه الشرب العذبة.



شركتك



### المُورّدون الفرعيون، المقاولون من الباطن

- يقومون بالمهام ذاتها
- يُركّزون على أماكن العمل الآمنة والصحية



### الأماكن المجاورة

- التعرّف على القضايا الصحية النموذجية
- التحدّث إلى الأطباء المحليين والتحقق من الضحايا العاطلين عن العمل



### 3 ضمان أماكن عمل آمنة وصحية

- تعيين الأشخاص وتدريبهم على الإسعافات الأولية الطبية
- توفير ما يكفي من معدات الوقاية الشخصية للجميع
- التحقق يوميًا من خلو مخارج الطوارئ والممرات
- فحص الآلات ومعاينتها
- التحقق من تشغيل التهوية والإضاءة
- تركيب نظام إنذار للحريق، طفايات حريق
- المقصف والمراحيض والمساكن
- تنظيف جميع المرافق بانتظام
- التحقق من خلو مخارج الطوارئ وطرق الإخلاء
- ضمان ما يكفي من مياه الشرب العذبة



### 1 تعيين المسؤولية إلى أحد كبار الموظفين في عمليات التشغيل أو الجودة

- تحديد الغايات والأهداف
- تتبّع البيانات وتحديد الأسباب الجذرية للحوادث



### 2 تقييم المخاطر وتنفيذ التحسينات

- تحديد المجازفات والمخاطر الفعلية والمحتملة
- التحدّث إلى العمال في المناطق التي تحدث فيها الكثير من الحوادث وسؤالهم عن إجراءات العمل
- وضع خطط عمل للحد من المخاطر المحددة



- تدريب جميع العمال في اليوم الأول والتذكير بانتظام
- القيام بجولات سير مع العمال وتوضيح تعليمات السلامة
- سؤال العمال عن المخاطر في عملهم اليومي، والبحث عن الحلول



## المناخ والبيئة

الممارسة الجيدة



## المناخ والبيئة

نحن نطلب من مُوردينا مشاركة التزامنا بالتخفيف من آثار تغيُّر المناخ وحماية البيئة والتنوع البيولوجي والحفاظ على الموارد. لقد وضعنا أهدافًا مستندة إلى العلم لتحقيق هذا الهدف. عليك إدارة أعمالك بطريقة منخفضة ABB وتتماشى مع الحد من ظاهرة الاحتباس الحراري إلى 1,5 درجة مئوية ونأمل منك التعاون مع شركة للمتطلبات المشمولة ضمن نطاق جميع ABB الكربون ومستدامة بيئيًا وفعّالة من حيث استخدام الموارد والتحقق من امتثال السلع والخدمات المُزوَّدة لشركة اللوائح والاتفاقيات ذات الصلة

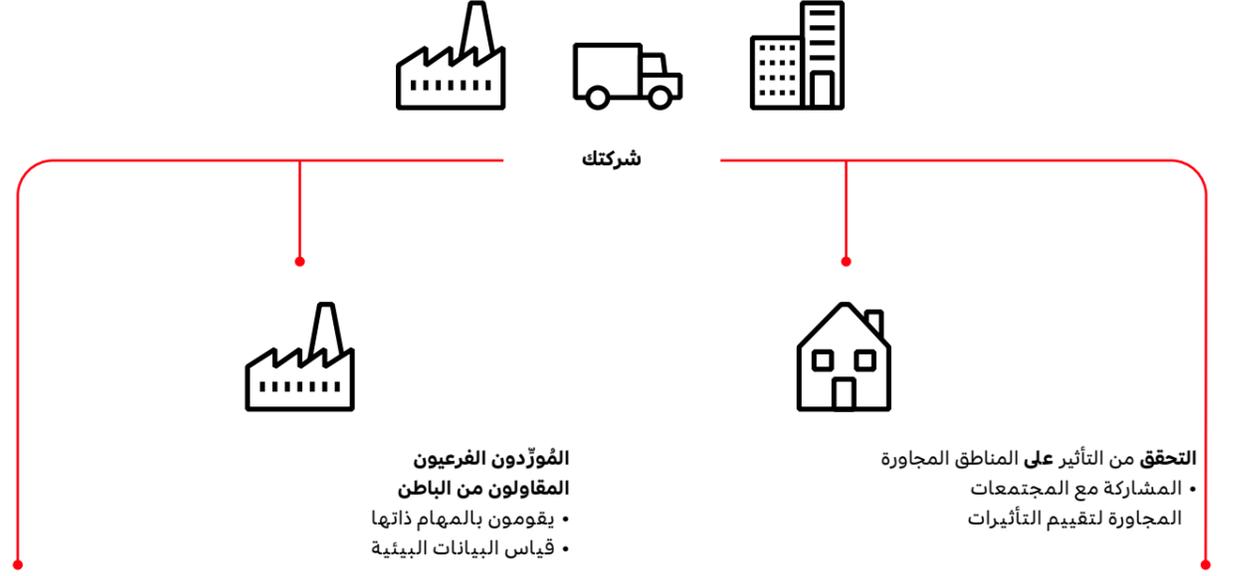
توقعات شركة ABB	كيف يمكنك تحقيق توقعات شركة ABB
<p>إعداد نظام للإدارة البيئية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ضمان الامتثال البيئي</li> <li>تتبع البيانات وتوثيقها</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>تعرّف على جميع المتطلبات القانونية البيئية وتحقق من تحديث جميع التراخيص ذات الصلة.</li> <li>أنشئ نظام توثيق يتضمن جميع التدابير ذات الصلة مُتضمنة استخدام الطاقة وانبعاثات الغازات الدفيئة واستهلاك المياه واستخدام المواد الكيميائية ومعالجة النفايات وإعادة تدويرها ومحتوى المواد المستدامة.</li> <li>اعقد اجتماعات ربع سنوية مع الإدارة العليا لمراجعة القضايا البيئية وتدبير التحسين والتقدم.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>حدد أهم التأثيرات البيئية الفعلية والمحتملة على شركتك.</li> <li>أجرِ التقييمات استنادًا إلى العلوم واللوائح والمعايير المعمول بها.</li> <li>انخرط بانتظام مع المجتمعات المجاورة للتعرف على جميع الآثار البيئية السلبية في محيطك بشكل استباقي</li> <li>أشرك خبير للقيام بجولة سير.</li> </ul>	<p>إجراء تقييمات المخاطر المناخية والبيئية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>تحديد التأثيرات والمجازفات والمخاطر الفعلية والمحتملة</li> <li>تقييم التأثيرات على أبعاد متعددة، مُتضمنة: <ul style="list-style-type: none"> <li>- تلوث الهواء</li> <li>- التغير المناخي</li> <li>- تلوث أنظمة الأراضي والبحر والمياه العذبة وتدهورها</li> <li>- إزالة الغابات</li> <li>- فقدان التنوع البيولوجي</li> </ul> </li> </ul>
---	--

<ul style="list-style-type: none"> <li>خصّص ميزانية لتدريب الإدارة العليا على الموضوعات البيئية.</li> <li>أطلع جميع العاملين على سياستك وأهدافك وإجراءات التحسين.</li> <li>أجرِ جولات سير لتعريف جميع العاملين بطريقة اتّخاذ الإجراءات الوقائية أو تنفيذ المشاريع.</li> </ul>	<p>التدريب والتواصل مع العاملين في القضايا البيئية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>تعيين شخص مؤهل ذو خبرة</li> <li>وضع خطة تدريبية</li> </ul>
---	---

<ul style="list-style-type: none"> <li>اشتر أدوات القياس اللازمة وركّبها لتتبع العمليات (مثل استهلاك الطاقة واستخدام المياه).</li> <li>قيّم مدى جودة أدائك بالفعل من خلال إجراء قياسات حول موضوعات محددة.</li> <li>اتصل بجهة اتصال المشتريات خاصتك في شركة ABB فيما يتعلق بالأهداف البيئية التي للتحقق من أنّ أهدافك ذات صلة ومن ملاءمة إجراءاتك ABB أبلغتك بها شركة</li> <li>إذا كانت إزالة الغابات تمثل مشكلة، فتحدث إلى المُوردين واطلب الحلول.</li> <li>اطلب ميزانية وأجرِ تحليلات دورة الحياة للمنتجات الرئيسية لتقييم التأثيرات البيئية الأكثر صلة ثم اتّخذ الإجراء الملائم</li> </ul>	<p>التحقق من أنّ العمليات مستدامة بيئيًا ومُوقّرة للموارد:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>تحديد الغايات/الأهداف</li> <li>التحول إلى الطاقة المتجددة وتنفيذ تدابير كفاءة الطاقة والقضاء على النفايات والحد من استخدام الموارد</li> <li>تطبيق ممارسات الاقتصاد الدائري</li> <li>تزويد شركة ABB بالبيانات بحسب الطلب</li> </ul>
--	--

<ul style="list-style-type: none"> <li>نقذ مشاريع مع شركة ABB وآخرين للحد من التأثير البيئي.</li> <li>أدرج المُوردين المعنيين في المشاريع للحد من التأثير البيئي.</li> <li>احرص على التعاون مع الشركات و/أو الجامعات المحلية في مشاريع مبتكرة. شارك في المؤتمرات أو المنتديات الصناعية بشأن التقنيات المبتكرة في مجال الطاقة المتجددة، وممارسات الاقتصاد الدائري، وغير ذلك.</li> </ul>	<p>التقديم والإعلان، عند الطلب:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>جميع المواد الموجودة</li> <li>«قائمة المواد المحظورة والمُقيّدة</li> <li>«ABB بشركة</li> <li>الإفصاح عن مادة المنتج كاملة</li> </ul>
--	---



<p>1 تعيين المسؤولية إلى أحد كبار الموظفين في عمليات التشغيل أو الجودة</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>التحقق من الامتثال البيئي ومن تحديث جميع التراخيص ذات الصلة</li> <li>تحديد الغايات والأهداف</li> <li>تتبع البيانات وتحديد الأسباب الجذرية للحوادث</li> </ul>	
--	--

<p>2 تقييم المخاطر وتنفيذ التحسينات</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>تحديد التأثيرات والمجازفات والمخاطر الفعلية والمحتملة</li> <li>مراعاة التأثير البيئي على: <ul style="list-style-type: none"> <li>- جودة الهواء</li> <li>- المناخ</li> <li>- الأنظمة البرية والبحرية والمياه العذبة</li> <li>- إزالة الغابات</li> <li>- التنوع البيولوجي</li> </ul> </li> <li>وضع خطط عمل للحد من الآثار والمخاطر المحددة</li> </ul>	
--	--

<p>3 التحقق من أنّ العمليات مستدامة بيئيًا ومُوقّرة للموارد</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>شراء أدوات القياس اللازمة وتركيبها</li> <li>تخصيص ميزانية للمشاريع للحد من الآثار</li> <li>التحول إلى الطاقة المتجددة وتنفيذ تدابير كفاءة الطاقة والقضاء على النفايات والحد من استخدام الموارد وتنفيذ ممارسات الاقتصاد الدائري</li> <li>التعاون للحد من الآثار البيئية، وإدراج المُوردين المعنيين في المشاريع</li> </ul>	
---	--

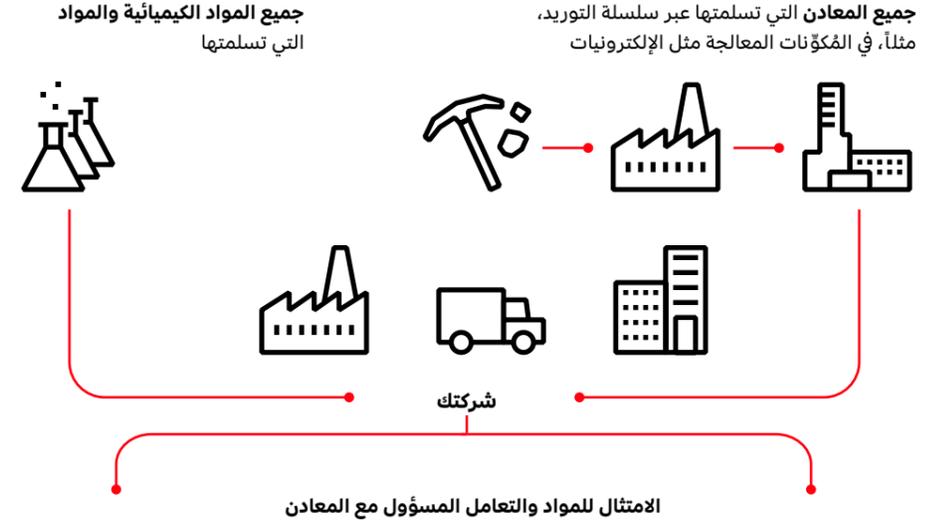
تدريب جميع العاملين على التأثيرات البيئية

- وضّح لهم، أثناء جولات السير في الموقع، الإجراءات السهلة للحد من التأثير مثل إطفاء الأضواء وإعادة استخدام المواد





## الامتثال للمواد والتعامل المسؤول مع المعادن الممارسة الجيدة



- 1** تعيين المسؤولية إلى أحد كبار الموظفين في عملية الشراء
- 2** تطبيق عملية
  - التحقق من توجيهات مُنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية للعناية الواجبة بشأن سلاسل التوريد المسؤولة للمعادن من المناطق المتأثرة بالنزاعات وعالية المخاطر
  - تحديد جميع المعادن وتصنيفها
- 3** تحديد أصول/الجهات المنتجة للمعادن
  - متابعة سلسلة توريد المعادن ← اطلب من المورد سلسلة الحيازة وتحديد مصدر المعادن
  - تحقق مما إذا كان القصدير والتنتالوم والتنجستن والذهب والألومنيوم والكوبالت والنحاس والليثيوم والميكا والزنك من المناطق المتأثرة بالنزاع والمعرضة للخطر الشديد
  - اطلب بروتوكولات الجهة الخارجية المدققة
- 4** أبلغ مخاوفك إلى شركة ABB على الفور
  - لا سيما فيما يتعلق بعدم الامتثال لحقوق الإنسان
  - تحدث إلى المُنظمات غير الحكومية أو ادمع/ انضم إلى مبادرة أصحاب المصلحة المتعددين للتعاون في سلسلة توريد المعادن

- 1** تعيين المسؤولية إلى أحد كبار الموظفين في عمليات التشغيل أو الجودة
- 2** تطبيق عملية
  - تحقق من التحديثات الخاصة بـ "قائمة المواد المحظورة والمُقيّدة بشركة ABB"
  - التحقق من توجيهات شركة ABB لتفسيرها بشكل صحيح حتى تتسم بالتوافق
- 3** توفير المعلومات والإعلان عنها
  - تتبع المواد الموجودة في المنتجات والأجزاء والمواد المُورّدة لشركة ABB وتوثيقها
  - توفير معلومات عن المواد عندما تطلبها شركة ABB
  - توفير معلومات السلامة ذات الصلة للتعامل معها

التقديم والإعلان، عند الطلب:

- جميع المواد الموجودة
- «قائمة المواد المحظورة والمُقيّدة بشركة ABB»
- الإفصاح عن مادة المنتج كاملة

### التعامل المسؤول مع المعادن

توقعات شركة ABB	كيف يمكنك تحقيق توقعات شركة ABB
إدارة المعادن المستخدمة في منتجات شركة ABB	<ul style="list-style-type: none"> <li>عَيّن مدير أول للتحقق بانتظام من التشريعات الجديدة واتّخاذ الإجراءات في الوقت الملائم.</li> <li>ضع تدابير لتحديد جميع المعادن وتصنيفها، مُتضمنةً (أ) المعادن المُوجّجة للنزاع ثمّ ب) المعادن الأخرى المثيرة</li> </ul>
ضغ تدابير لتوخي العناية الواجبة فيما يتعلق بالمعادن الحيوية:	<ul style="list-style-type: none"> <li>إششاء نظام إدارة للالتزام بتشريعات التوريد المسؤولة.</li> <li>حدّد المعادن الرئيسية الموجودة في المُكوّنات المعالجة التي تشتريها (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المعادن المُوجّجة للنزاع والألمنيوم والكوبالت والنحاس والليثيوم والميكا والزنك)، مثل الإلكترونيات والبطاريات وغير ذلك.</li> <li>حدّد خريطة وارسمها لمصادر منشأ جميع المعادن، بما في ذلك البلد والمنطقة.</li> <li>تحقق مما إذا كانت المعادن قد نشأت في منطقة مُصنّفة على أنّها متأثرة بالصراع أو شديدة الخطورة.</li> <li>درّب المشترين ليكونوا على دراية بالمخاطر وطريقة التعامل مع المُورّدين لمعالجتها.</li> <li>تعامل مع المُورّدين/الوسطاء لزيادة إمكانية تتبع سلاسل التوريد.</li> <li>تحدث إلى المُنظمات غير الحكومية أو ادمع/انضم إلى المبادرات الرامية إلى تخفيف المخاطر المتعلقة بالمعادن من هذه المناطق واطلب بروتوكولات مدققة من جهة خارجية.</li> </ul>
ضغ تدابير لتوخي العناية الواجبة فيما يتعلق بالمعادن الحيوية:	<ul style="list-style-type: none"> <li>تحديد استخدام القصدير والتنجستن والتنتالوم والذهب (3TG) والمعادن الأخرى بحسب طلب شركة ABB</li> <li>تحديد أي معادن مصدرها المناطق المتأثرة بالنزاع والمعرضة للخطر الشديد (CAHRA)</li> <li>أنشئ سياسة للالتزام بمصادر التوريد المسؤولة للمعادن وفقاً لتوجيهات مُنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية بشأن مصادر التوريد المسؤولة واجعلها في المتناول</li> </ul>

## الامتثال للمواد والتعامل المسؤول مع المعادن

على الامتثال للمتطلبات التنظيمية ومتطلبات العملاء فيما يتعلق بحظر المواد وتقييدها، مُتضمنًا المواد الخطرة والالتزام بمصادر ABB، لقد عقدنا العزم، في شركة تتوافق مع المتطلبات المشمولة ضمن نطاق جميع اللوائح ABB التوريد المسؤولة للمعادن. ومن ثمّ، ينبغي أن يضمن المُورّدون أن السلع المُقدّمة إلى شركة ذات الصلة.

ABB. ملاحظة: لا ينطبق هذا القسم سوى على مُورّدي المنتجات أو الأجزاء أو المواد المستخدمة في منتجات شركة

### الامتثال للمواد

توقعات شركة ABB	كيف يمكنك تحقيق توقعات شركة ABB
إدارة المواد المستخدمة في منتجات شركة ABB	<ul style="list-style-type: none"> <li>عَيّن مدير أول للتحقق من التشريعات الجديدة واتّخاذ الإجراءات في الوقت الملائم.</li> <li>«جُحّث قائمة المواد المحظورة والمُقيّدة لشركة ABB مرتين سنويًا - تحقق من وجود تحديثات.</li> <li>راجع «دليل المُورّدين إلى قائمة شركة ABB للمواد المحظورة والمُقيّدة» للمساعدة في تفسير القائمة والتوجيهات المتعلقة بالتزامات المُورّدين.</li> <li>وضع تدابير لتحديد جميع المواد وتصنيفها وفقاً لمخاطرها.</li> </ul>

افصح عن المعلومات المطلوبة ذات الصلة بالمنتجات والأجزاء والمواد المُزوّدة لشركة ABB والتي تتضمن أي مواد مدرجة في قائمة ABB للمواد المحظورة والمُقيّدة، والاحتفاظ بقائمة مُحدّثة. وقرّ معلومات السلامة ذات الصلة للتعامل معها إذا لزم الأمر.

عَيّن مدير أول للتحقق بانتظام من التشريعات الجديدة واتّخاذ الإجراءات في الوقت الملائم. ضع تدابير لتحديد جميع المعادن وتصنيفها، مُتضمنةً (أ) المعادن المُوجّجة للنزاع ثمّ ب) المعادن الأخرى المثيرة

إششاء نظام إدارة للالتزام بتشريعات التوريد المسؤولة. حدّد المعادن الرئيسية الموجودة في المُكوّنات المعالجة التي تشتريها (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المعادن المُوجّجة للنزاع والألمنيوم والكوبالت والنحاس والليثيوم والميكا والزنك)، مثل الإلكترونيات والبطاريات وغير ذلك. حدّد خريطة وارسمها لمصادر منشأ جميع المعادن، بما في ذلك البلد والمنطقة. تحقق مما إذا كانت المعادن قد نشأت في منطقة مُصنّفة على أنّها متأثرة بالصراع أو شديدة الخطورة. درّب المشترين ليكونوا على دراية بالمخاطر وطريقة التعامل مع المُورّدين لمعالجتها. تعامل مع المُورّدين/الوسطاء لزيادة إمكانية تتبع سلاسل التوريد. تحدث إلى المُنظمات غير الحكومية أو ادمع/انضم إلى المبادرات الرامية إلى تخفيف المخاطر المتعلقة بالمعادن من هذه المناطق واطلب بروتوكولات مدققة من جهة خارجية.



تدريب المشترين والمُورّدين المباشرين على التشريعات ومتطلبات شركة ABB

## أخلاقيات العمل

### الممارسة الجيدة



## أخلاقيات العمل

فنحن لا ننشئ علاقات عمل إلا مع جهات خارجية حسنة السمعة تتشارك معنا في المعايير الأخلاقية. ينبغي عليك موازنة عملك بطريقة أخلاقية

توقعات شركة ABB	كيف يمكنك تحقيق توقعات شركة ABB
<p>تلتزم الإدارة بضمان صارم <b>الالتزام بالقوانين واللوائح المحلية والدولية:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• مناهضة الرشوة والفساد</li> <li>• مناهضة الاحتيال أو السرقة أو غسيل الأموال</li> <li>• مناهضة التهرب الضريبي غير القانوني</li> <li>• مناهضة الانتهاكات الأخرى للقانون المعمول به</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ضع قواعد واضحة تتعلق بقبول الهدايا أو الضيافة أو التبرعات.</li> <li>• تحقق من أن كل عضو في الإدارة يعلن بشفافية عن التزامه بتجنب تضارب المصالح.</li> </ul>
<p>سجل كاملة وحيادي <b>لجميع المعاملات التجارية</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• استعن بجهات خارجية لتدقيق حساباتك المالية.</li> <li>• اجمع كل الفواتير واحتفظ بالسجلات لمدة خمس سنوات على الأقل.</li> <li>• جهّز جميع الموافقات والتراخيص والشهادات ذات الصلة قبل التصدير أو النقل.</li> </ul>
<p>زوّد جميع الموظفين <b>بالتدريب المنتظم والتعلم</b> المستهدف لوظائف محددة</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• أجر اختبارات منتظمة على أحدث اللوائح لإدارة العليا والمشتريين والبايعين للتحقق من المعرفة بأخلاقيات العمل وقوانين مكافحة الاحتكار والمنافسة واللوائح التجارية.</li> <li>• عيّن مدير أول لوضع خطة التدريب والوحدات التنشيطية التي تغطي الحالات الحرجة.</li> <li>• ضع خطة تدريب واضحة تتضمن قائمة الحضور والتواريخ.</li> </ul>
<p>راقب السلوك الأخلاقي و<b>شجّع على الإبلاغ</b> بالانتهاكات المحتملة:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• يكون جميع الموظفين المعنيين على دراية ويعرفون طريقة الوصول إلى <a href="#">خط المساعدة الخاص بأخلاقيات ABB الأعمال في شركة</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• إننا نحثك على إنشاء نظام خاص بك للإبلاغ عن المخالفات دون الكشف عن هويتك. في حال القيام بذلك، ينبغي إبلاغ جميع أصحاب المصلحة المعنيين بشكل استباقي بوجود نظام الإبلاغ عن المخالفات لديك والغرض منه واستخدامه، بالإضافة إلى خط المساعدة الخاص بأخلاقيات الأعمال في شركة ABB.</li> <li>• شجّع الموظفين على الإبلاغ عن أي مخالفات محتملة.</li> <li>• شارك أي مخاوف بشأن سوء السلوك من خلال خط المساعدة الخاص بأخلاقيات الأعمال في شركة ABB.</li> </ul>



شركتك



**الموردون الفرعيون، المقاولون من الباطن**

- يقومون بالمهام ذاتها
- يُركّزون على الرشوة والفساد

### 4 الاتصال المباشر بخط المساعدة الخاص بأخلاقيات الأعمال في شركة ABB

- يمكن للجميع استخدامه دون الإفصاح عن الهوية،
- في حال لم يكن ثقة إمكانية لحل المشاكل مع الإدارة
- [قنوات الإبلاغ](#)

### 1 التزام الإدارة العليا بالقيم المتعلقة بأخلاقيات العمل

- قواعد واضحة بشأن الهدايا
- الإعلان عن تضارب المصالح
- التحلي بالعدل مع شركاء عملك

### 2 سجلات شفافة وفعلية

- الاستعانة بجهات خارجية لفحص حساباتك المالية
- وضع نظام حفظ للملفات لجميع التراخيص والشهادات وغير ذلك وتحديثها باستمرار

### 3 إمكانية إبلاغ جميع العمال عن الانتهاكات

- إطلاع جميع الموظفين المعنيين بذلك
- ومعرفة طريقة الوصول إلى خط المساعدة الخاص بأخلاقيات الأعمال في شركة ABB

### التدريب والاختبار:

- التدريب نصف السنوي واختبار الإدارة العليا على أخلاقيات العمل
- التحقق من الدورات التدريبية لشركة ABB ومشاركتها مع العمال





## أمن الأعمال والمعلومات الممارسة الجيدة



شركتك

- 1 عدم الدخول سوى بتصريح**
  - تمتّع جميع العمال المتعاقدين بحقوق وصول خاضعة للرقابة
  - تسجيل جميع الزوار
- 2 حماية الموقع**
  - تشييد الأسوار وتركيب الكاميرات
  - إنشاء نظام أمني
- 3 إجراء تقييمات المخاطر**
  - التحقق من المخاطر المحتملة مع خبير خارجي: الهجمات الإلكترونية والإرهاب والجريمة، وتحديد الإجراءات الملائمة
  - التواصل مع المجتمعات المجاورة للتعرف على أي سوء سلوك يقوم به موظفو الأمن
- 4 تأمين البيانات**
  - تعيين أخصائي كبير
  - وضع رقابة صارمة على الوصول إلى البيانات: تحديد من يمكنه الوصول إلى بيانات الموظفين أو الشركة
  - اتّخاذ إجراء واضح حول طريقة التخلص من المواد/البيانات بطريقة آمنة
  - التحقق من حماية مواد شركة ABB ومعداتنا عندما يزور أشخاص آخرون موقعك
- 5 طاقم أفراد الأمن في الموقع**
  - احترام حقوق الإنسان
  - توفير تدريب منتظم حول طريقة التخفيف من حدة النزاعات



إبلاغ شركة ABB على الفور في حالة وقوع هجوم



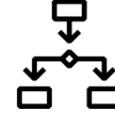
التدريب على الأمن  
• إجراء هجوم تصدّي وهمي للبريد الإلكتروني لتعزيز الوعي



## أمن الأعمال والمعلومات

ينبغي عليك إدارة عملك بطريقة آمنة، مع الاهتمام بسلامة الأشخاص وأمنهم بالإضافة إلى الأصول المادية وأصول المعلومات أو البيانات

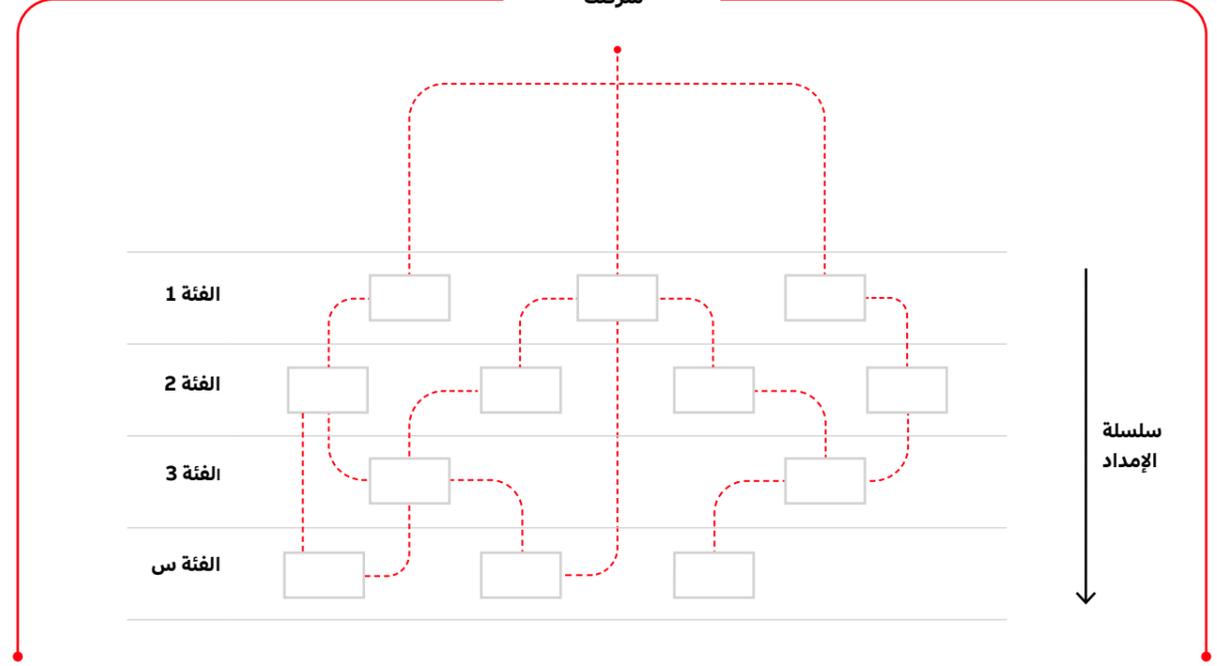
توقعات شركة ABB	كيف يمكنك تحقيق توقعات شركة ABB
<p>وضع خطة أمنية للحد من التهديدات</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• قيّم المخاطر المحتملة ذات الصلة بالإرهاب أو الجريمة وحدّد الإجراءات الملائمة.</li> <li>• فكّر في الاستعانة بخبراء خارجيين لإجراء تدقيق أمني والتحقق من فعالية خطتك الأمنية، حتى تكون على يقين مضاعف.</li> </ul>
<p>إدارة والمراقبة والإبلاغ المتعلّق بأمن المعلومات والبيانات</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• اطلب من كل موظف التوقيع على اتفاقية خصوصية البيانات.</li> <li>• تحقق من وضع رقابة صارمة على الوصول إلى البيانات. درّب الموظفين المعتمدين على طريقة إدارة البيانات والتحقق من توقيعهم على إقرار الثقة.</li> <li>• تحقق من التخزين الآمن للبيانات الإلكترونية من خلال التقييم الدقيق لمُزوّد الخدمات.</li> <li>• أبلغ شركة ABB على الفور في حالة حدوث هجوم إلكتروني.</li> </ul>
<p>تنظيم الوصول إلى مواقع الشركة وحماية المواد أو المعدات الخاصة بشركة ABB</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ينبغي فحص كل من يدخل الموقع أو حصوله على شارة شخصية.</li> <li>• أنشئ نظاماً أمنياً في الموقع، مثل نظام كاميرات CCTV والأسوار والبوابات ذات الأقفال أو حراس الأمن.</li> <li>• تحقق من حماية تكنولوجيا شركة ABB عندما يزور عملاء آخرون شركتك.</li> <li>• تخلص من مواد/بيانات شركة ABB بأمان وتحقق من إزالة أي معلومات سرية.</li> </ul>
<p>ينبغي على طاقم أفراد الأمن سواء كان خاص أو عام احترام حقوق الإنسان الذين يتعاملون معهم أثناء الخدمة</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ابذل العناية الواجبة عند اختيار موظفي الأمن، وراجع أدائهم بانتظام.</li> <li>• وضع شرط احترام حقوق الإنسان عند عملية تحديد أفراد الأمن.</li> <li>• تحقق من أنّ أفراد الأمن يتلقون تدريباً منتظماً على المعاملة العادلة للناس واحترام حقوق الإنسان.</li> <li>• تحدّث بانتظام مع الموظفين وممثلي المجتمعات المجاورة لمراجعة الأداء والتعرّف بشكل استباقي على أي سوء سلوك يقوم به موظفو الأمن.</li> </ul>



## شتريات الموردين الممارسة الجيدة



شركتك



### 1 تعيين المسؤولية إلى أحد كبار الموظفين في عملية الشراء



### 2 التعرف على سلسلة التوريد خاصتك



- استخدام نظام الفوترة أو العقود لتعيين الموردين من الفئة الأولى
- راع عوامل متعددة لتقييم مخاطر الاستدامة مثل المخاطر الخاصة بالمواد الخام/العمليات المحددة ومخاطر القطاع والمخاطر القطرية وغير ذلك. اتبع توجيهات منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية بشأن السلوك التجاري المسؤول

### 3 إضافة معايير الاستدامة إلى العقد والتأهيل



- دمج تقييم معايير الاستدامة في عملية التوظيف: السياسات/الإجراءات المتعلقة بحقوق الإنسان والصحة والسلامة المهنية والإدارة البيئية وغير ذلك.

### 4 الحفاظ على الاتصال الشخصي مع الموردين الرئيسيين من الفئة الأولى

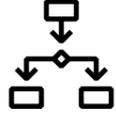


- إنشاء علاقات تجارية طويلة الأمد وإجراء مناقشات منتظمة حول مخاطر سلسلة التوريد مع الموردين ذوي المخاطر العالية
- حثهم على وضع خريطة لسلسلة التوريد الخاصة بهم وتوفير الشفافية بشأن موردي شركة ABB من الفئة الثانية أو الثالثة

### 5 إنشاء شبكة للتوعية بالمخاطر



- إجراء اتصالات مع المنظمات غير الحكومية المحلية وأصحاب المصلحة لإحاطتهم علماً بالمخاطر المحيطة وتحذيرهم من الانتهاكات المحتملة
- الاتصال بشركة ABB على الفور في حالة وجود أي أعمال عنف مشتبه بها
- تتبّع جميع المقاولين من الباطن



## مشتريات الموردين

كما أننا نحرص أن تكون مثل هذه العمليات شفافة وتنافسية، إضافة إلى التعامل مع موردينا على نحو منصف ومسؤول. ينبغي عليك شراء السلع والخدمات بطريقة مسؤولة تتفق مع متطلبات مُدونة قواعد السلوك الخاصة بموردي شركة ABB.

توقعات شركة ABB	كيف يمكنك تحقيق توقعات شركة ABB
<p>تحقق من التزام الموردين لديك بالمعايير ذاتها الواردة في مُدونة قواعد السلوك الخاصة بموردي شركة ABB:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إدراج معايير مماثلة في عقود الموردين</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• أنشئ عملية شراء تتضمن تقييم معايير الاستدامة وحقوق الإنسان والنزاهة للموردين أثناء الاختيار طالما استمر العمل معهم.</li> <li>• ادمج هذه المعايير في عقود الموردين.</li> </ul>
<p>أطلع الموردين والمقاولين من الباطن بمعايير الاستدامة بطريقة فعّالة. تحقق من:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• أنك تعرف الموردين لديك</li> <li>• أن لديك نظام لتصنيف المخاطر في سلسلة التوريد خاصتك، متضمناً ما بعد الفئة الأولى</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• عيّن الموردين من الفئة الأولى باستخدام الأدوات الموجودة، مثل نظام الفوترة أو العقود.</li> <li>• راع عوامل متعددة لتقييم سلسلة التوريد خاصتك، متضمناً حقوق الإنسان والمخاطر البيئية والتنظيمية. راع، مثلاً، المواد الخام المستخدمة وخطوات المعالجة والمخاطر القطاعية والمخاطر القطرية، وغير ذلك.</li> <li>• ركّز على الموردين الرئيسيين وذوي المخاطر العالية وأنشئ علاقات تجارية طويلة الأمد واعقد مناقشات منتظمة بشأن قضايا الاستدامة.</li> <li>• درّب الموردين الرئيسيين من الفئة الأولى على الاستدامة وشجّعهم وادعمهم لتدريب مورديهم.</li> <li>• أجر عمليات تدقيق للموردين ذوي المخاطر العالية.</li> </ul>
<p>التعاون مع شركة ABB:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• وضع تدابير لإبلاغ شركة ABB على الفور في حال ساورك الشك في أي انتهاك للمعايير</li> <li>• طلب موافقة شركة ABB قبل التعاقد مع مقاولين من الباطن في مواقع شركة ABB</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• أنشئ قنوات للتواصل مع مختلف أصحاب المصلحة لرصد الانتهاكات المحتملة والتحذير منها.</li> <li>• عيّن شخصية خبيرة للاتصال بشركة ABB في حالة وجود أي انتهاكات مشتبه بها.</li> <li>• ضع تدابير شفافة لتتبع جميع المقاولين من الباطن في مواقع شركة ABB.</li> </ul>



## التوثيق وعمليات التفتيش والإبلاغ والإجراءات التصحيحية الممارسة الجيدة



شركتك



**الموردون الفرعيون، المقاولون من الباطن**

- يقومون بالمهام ذاتها
- امنحهم إمكانية الوصول إلى التصحيح عبر
- أو قنوات الإبلاغ الخاصة بشركة ABB

**4** عرض المعلومات ذات الصلة على الموقع

- أرقام الطوارئ
- الخط الساخن لرفع المظالم
- قناة للإبلاغ عن المخالفات
- كتيبات عن السلامة والعمليات
- متوفرة بلغة العمال

**5** الاتصال المباشر لجميع بخط المساعدة الخاص بأخلاقيات الأعمال في شركة ABB

- معرفة الجميع بقنوات الإبلاغ
- أبلغ كذلك المجتمعات المجاورة والمورددين والمُنظّمات غير الحكومية المحلية والمجتمع حول هذا الخيار
- [قنوات الإبلاغ](#)

### التدريب:

- جميع الموظفين الجدد يتلقون التدريب على متطلبات شركة ABB؛ ويوثق ذلك
- التحقق من الدورات التدريبية لشركة ABB ومشاركتها مع العمال



## التوثيق وعمليات التفتيش والإبلاغ والإجراءات التصحيحية

ينبغي عليك الالتزام بجميع اللوائح والقوانين المتعلقة بالإبلاغ العام أو الإفصاح عن العناية الواجبة بحقوق الإنسان، وإنتاج جميع الوثائق ذات الصلة والاحتفاظ بها، من أجل الضمان والإثبات للامتثال لمُدونة قواعد السلوك الخاصة بالمورد شركة ABB. ستقوم بإبلاغ شركة ABB دون تأخير غير مبرر في كتابة أي مخاطر محددة وانتهاكات للمبادئ الموضحة في مُدونة قواعد السلوك الخاصة بالمورد شركة ABB وأخذ الإجراءات التصحيحية الملائمة لمنع المخاطر أو الانتهاك أو التخفيف منها. نحفظ بالحق في تدقيق العمليات والمرافق خاصتك وتفتيشها، وإجراء مقابلات مع العاملين في موقعك للتحقق من الامتثال.

توقعات شركة ABB	كيف يمكنك تحقيق توقعات شركة ABB
<p><b>الامتثال</b> لجميع المتطلبات القانونية والتعاقدية المعمول بها في مُدونة قواعد السلوك الخاصة بالمورد شركة ABB</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• وقّر جميع التراخيص ذات الصلة وحدّثها، مُتضمناً تراخيص المصانع والتراخيص والتصاريح البيئية وتراخيص النفايات الخطرة وغير ذلك.</li> <li>• أنشئ الوثائق ذات الصلة بالمتطلبات، مُتضمناً الوثائق الداعمة وحافظ عليها</li> </ul>
<p>أطلع جميع الموظفين على الحقوق والالتزامات</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• اعرض جميع أرقام الطوارئ ذات الصلة وجهات الاتصال الخاصة بالإبلاغ عن المخالفات ورفع المظالم بحيث تكون مرئية للجميع، مثلاً، عند مداخل مكان العمل وفي المقصف وفي غرف تغيير الملابس.</li> <li>• أطلع جميع الموظفين والمقاولين على الحقوق والالتزامات بشكل استباقي من خلال القنوات الأكثر فعالية (مثلاً، في اجتماعات الفريق/الاجتماعات العامة وعلى لوحات المعلومات) وبلغة يفهمونها.</li> <li>• تحقق من تدريب جميع الموظفين الجدد وأبلغهم بمتطلبات شركة ABB.</li> <li>• احتفظ بقائمة بجميع تدريبات العمال بما في ذلك التواريخ التي جرى فيها التدريب.</li> </ul>
<p><b>مدير أول يراقب الإجراءات ويبلغ عن الانتهاكات الفعلية أو المشتبه بها على الفور</b> إلى شركة ABB:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• التعاون مع شركة ABB في الإجراءات التصحيحية</li> <li>• طلب الدعم إذا لزم الأمر</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• عيّن مدير أول لرصد الانتهاكات الفعلية والمحمّلة لمُدونة قواعد سلوك المورددين والإبلاغ عنها إلى شركة ABB.</li> <li>• تحقق من وجود إجراءات وخطط عمل واضحة لمتابعة الثغرات.</li> <li>• تواصل مع شركة ABB للحصول على أي دعم مطلوب في تنفيذ الإجراءات التصحيحية، مُتضمناً بناء القدرات والتدريب وتحسين أنظمة الإدارة، وغير ذلك.</li> <li>• تحقق من إنشاء اتصال مباشر بشركة ABB للإبلاغ فوراً.</li> </ul>



## الإبلاغ عن المخاوف والوصول إلى سبل الانتصاف

في حال اعتقدت أنت أو موظفك، ضمن سياق علاقة العمل الخاصة بنا، أنه لا يلتزم بشروط مُدونة قواعد السلوك لمواردي شركة ABB هذه، أو أن شركة ABB لا تتصرف وفقاً للمُدونة قواعد سلوك الشركة الخاصة بها، فإننا نشجعك على الإعراب عن مخاوفك عبر قنوات الإبلاغ الخاصة بالأطراف المعنية التابعة لشركة ABB.

ينبغي عليك تقديم مساعدة معقولة لأي تحقيق تجريه شركة ABB بشأن أي انتهاك محتمل، وعليك حماية أي شخص يعمل لديك، سواء كان موظف أو مقاول، من أي شكل من أشكال الانتقام بسبب الإبلاغ عن الانتهاكات المشتبه بها أو الفعلية.

من المتوقع منك أن تقوم بتتابع المعلومات حول هذا التوقع وقنوات إعداد التقارير الخاصة بشركة ABB بحسب الاقتضاء داخل مؤسستك وإلى المورددين لديك. تفضل بزيارة [بوابة النزاهة](#) الخاصة بشركة ABB لمعرفة المزيد عن قنوات الإبلاغ هذه.

توقعات شركة ABB	كيف يمكنك تحقيق توقعات شركة ABB
<p>رثخ ثقافة آمنة لأصحاب المصلحة المحتمل تأثرهم من أجل الإعراب عن مخاوفهم</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>تكون آليات رفع المظالم (الخاصة بك و/أو الخاصة بشركة ABB) شرعية ويمكن الوصول إليها ويمكن التنبؤ بها وتتسم بالإنصاف والشفافية</li> <li>ومتوافقة مع الحقوق</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>اعرض أرقام الهواتف وعناوين البريد الإلكتروني لقنوات الإبلاغ في نقاط مركزية في شركتك حتى يعرف الأشخاص أين يعربون عن مخاوفهم.</li> <li>تحقق من أن قنوات المجتمعات المجاورة للإعراب عن المخاوف ورفع المظالم تُوزع رسميًا ويُخطر بها وتُحدَّث بانتظام.</li> <li>اكفل عدم الكشف عن هوية مستخدمي جميع القنوات وحماية الموظفين الذين يعربون عن مخاوفهم.</li> <li>أبلغ الجميع بانتظام بالمخاوف المُعرب عنها وطريقة علاجها.</li> </ul>
<p>تحقق من إحاطة الموظفين علماً ومن معرفتهم بطريقة الوصول:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>قنوات الإبلاغ خاصتك</li> <li>قنوات الإبلاغ المتعلقة بشركة ABB</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>أبلغ جميع الموظفين بانتظام عن الغرض من الإعراب عن المخاوف أو رفع المظالم.</li> <li>اضرب أمثلة عن حقوق العمال وكيف يمكنهم الإعراب عن المخاوف. يمكن للمنظمات غير الحكومية المحلية تقديم معلومات مفيدة أو دعم، إذا لزم الأمر.</li> </ul>
<p>تعرف المقاولين من الباطن والمورددين على طريقة الوصول إلى قنوات الإبلاغ بشركة ABB</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>تواصل مع المقاولين من الباطن والمورددين لديك حول إمكانية استخدام قنوات الإبلاغ الخاصة بشركة ABB.</li> </ul>



## مسرد المصطلحات

يشرح مسرد المصطلحات هذا المهمة المستخدمة في مُدونة قواعد السلوك الخاصة بمُورّدي شركة ABB ودليل التطبيق. وهو يستند إلى التعريفات المقبولة عالميًا، والتي خُررت من أجل الوضوح وسهولة الفهم.

**المدفوعات على سبيل التيسير** هي المدفوعات التي يتلقاها موظف حكومي لتسهيل أداء الإجراءات الحكومية الروتينية أو تسريعها (مثلًا، معالجة الأوراق وإصدار التصاريح) التي يحق للشخص أو الشركة التي تقوم بالدفع الحصول عليها قانونًا.

يُشير مصطلح **العمل القسري** (أو العمل الإجباري) إلى المواقف التي يُرغم فيها الأشخاص على العمل بما يعارض إرادتهم من خلال استخدام العنف أو التخويف أو عبودية الدين (راجع أعلاه)، أو الاحتفاظ بأوراق الهوية، أو العمل الإضافي المفرط أو التهديد بإبلاغ سلطات الهجرة عنهم.

**الغازات الدفيئة** (GHGs) لها تأثير على ارتفاع درجة حرارة الأرض عن طريق احتباس الحرارة في الغلاف الجوي. يغطي بروتوكول الغازات الدفيئة، الذي يضع معايير عالمية لقياس انبعاثات الغازات الدفيئة وإدارتها، سبعة غازات دفيئة، بما في ذلك ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>) والميثان (CH<sub>4</sub>) وأكسيد النيتروز (N<sub>2</sub>O)، بالإضافة إلى الغازات المستخدمة في الصناعة، مُتضمنة مركبات الهيدروفلوروكربونية (HFCs)، والمركبات المُشبعة بالفلور (PCFs)، وسداسي فلوريد الكبريت (SF<sub>6</sub>)، وثلاثي فلوريد النيتروجين (NF<sub>3</sub>).

**آليات رفع المظالم** هي عمليات لتقديم شكوى رسمية أو قانونية أو غير قانونية (أو "قضائية/غير قضائية") يمكن أن يستخدمها الأفراد، العمال والمجتمعات و/أو مُنظمات المجتمع المدني التي تتأثر سلبًا ببعض الأنشطة والعمليات التجارية.

**المواد الخطرة** تمتلك القدرة على التسبب في ضرر للإنسان أو الحيوان أو البيئة. يُصنّف نظام الأمم المتحدة المُنتسِق عالميًا لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها (GHS) المواد الكيميائية وفقًا لثلاثة أنواع من المخاطر: الفيزيائية/الكيميائية (مثل المُتفجّرات والغازات القابلة للاشتعال)، والصحة (مثل المخاطر الحادة). السمية، وتآكل/تهيج الجلد) والعوامل البيئية (مثل مخاطر البيئة المائية، وتلف طبقة الأوزون).

غالبًا مع يُعرّف مصطلح **عمالة الأطفال** على أنه العمل الذي يحرم الأطفال من طفولتهم أو إمكاناتهم أو كرامتهم. كما يُشير إلى العمل الذي يُشكّل خطرًا عقليًا أو جسديًا أو اجتماعيًا أو أخلاقيًا ويضر بالأطفال و/أو يتعارض مع تعليمهم. يُشير مصطلح عمالة الأطفال كذلك إلى تشغيل الأطفال دون السن القانونية أو الذين يُدون أعمال طويلة وشاقة للغاية أو خطرة على النحو الذي تحدده قوانين الولاية.

**المعادن المُوججة للنزاع** تتضمن حاليًا معادن التنالوم والقصدير والتنجستن، وهي مشتقات من معادن الكولومبيت-التانتاليت وحجر القصدير والولفراميت على التوالي، والذهب. ويشار إليها غالبًا باسم "3TG". ويعكس مصطلح "المعادن المُوججة للنزاع" النزاعات المسلحة للسيطرة على هذه الموارد، لا سيما في الجزء الشرقي من جمهورية الكونغو الديمقراطية والدول المجاورة.

تنشأ **عبودية الدين** والمعروفة كذلك باسم الدين الاستعبادي أو العمل الاستعبادي، عندما يضطر العمال (أحيانًا مع أسرهم) إلى العمل لدى صاحب العمل من أجل سداد الديون التي قد تكون في بعض الحالات مورثة. قد يعاني العمال من عبودية الدين حتى وإن كانوا يتلقون أجورًا أو تعويضات أخرى.

**الموظفون** يتضمن أي موظفين أو عاملين يقوم المُورّد بتشغيلهم أو توظيفهم، بما في ذلك العمالة المؤقتة التي يُجرى توظيفها عن طريق وكلاء العمل أو الوكالات.

**إعلانات المنتجات البيئية (EPDs)** يُعرّفها معيار ISO 14025 على أنها إعلانات من النوع الثالث التي "تقدم معلومات بيئية كمية عن دورة حياة المنتج لتمكين إجراء مقارنات بين المنتجات التي تؤدي نفس الوظيفة." متوفر مزيد من المعلومات حول إعلانات المنتجات البيئية على موقع [المُنظمة الدولية للتوحيد القياسي](#).

يعود **الإفصاح الكامل عن المواد (FMD)** إلى قائمة شاملة من المواد داخل منتج أو مادة مُعيّنة، والمعروفة كذلك باسم الإعلان الكامل عن المواد. يساعد الإفصاح الكامل عن المواد على تحديد امتثال المنتج للوائح والتوجيهات البيئية مثل EU RoHS وEU REACH ومقترح كاليفورنيا 65، وقانون مراقبة المواد السامة (TSCA) الأمريكي، وغير ذلك.



**الأهداف المستندة إلى العلم** هي أهداف للحد من الغازات الدفيئة، تحددها الشركات وتتماشى مع ما يراه أحدث علم للمناخ لازماً لتحقيق أهداف اتفاق باريس، الذي يهدف إلى الحد من "الزيادة في متوسط درجة الحرارة العالمية إلى أقل بكثير من درجتين مئويتين" فوق مستويات ما قبل الصناعة" و"مواصلة الجهود للحد من ارتفاع درجة الحرارة إلى 1,5 درجة مئوية". متوفر مزيد من المعلومات من [مبادرة الأهداف المستندة إلى العلم](#).

**المُورّدون** يشير إلى جهات خارجية، مُتضمنة المتعاقدين الأفراد، الذين تنخرض معهم شركة ABB في شراء السلع و/أو الخدمات و/أو الأعمال.

**الاستدامة** أو التنمية المستدامة، نهج متكامل يسعى إلى تلبية احتياجات الناس في الوقت الحاضر دون المساس بقدرة الأجيال القادمة على تلبية احتياجاتهم. تتناول مظلة الاستدامة جميع المواضيع الواردة في مُدونة قواعد السلوك الخاصة بمُورّدي شركة ABB تحت مظلة الاستدامة، متضمنة حقوق الإنسان والنزاهة وحماية البيئة.

**المُورّدون من الفئة الأولى** (أو المُورّدون المباشرين) هم أولئك الذين تتعامل معهم الشركة بشكل مباشر، بما في ذلك الشركات المُصنّعة لقطع الغيار أو مُزوّدي الخدمات أو وكالات التوظيف.

**المُورّدون من الفئة الثانية** (أو المُورّدون غير المباشرين) هم أولئك الذين يزودون مُورّدي الشركة من الفئة الأولى.

**الفئات المُستضعفة** هم الذين يعانون من التهميش السياسي أو الاجتماعي أو الاقتصادي على أساس السن أو الإعاقة أو العرق أو الجنس أو الجنسية أو الدين أو غيرها من الخصائص.

**حقوق الانسان** ويشير إلى الحقوق والحريات الأساسية التي يملكها كل شخص في العالم، لمجرد أنهم كائن بشري. وهي تحدد المعايير الدنيا اللازمة حتى يعيش الناس بكرامة وحرية ومساواة وعدالة وسلام. تتميز بأنها متأصلة لدى الجميع، بغض النظر عن العرق أو الجنس أو اللغة أو الدين أو الرأي السياسي أو أي رأي آخر، أو الأصل القومي أو الاجتماعي أو الملكية أو المولد أو الوضع. كما يرسي الإعلان العالمي لحقوق الإنسان، الذي اعتمده الجمعية العامة للأمم المتحدة في عام 1948، الحقوق والحريات الأساسية لجميع البشر.

**الأتّجار بالبشر** ويشير إلى تجنيد الأشخاص أو نقلهم أو تحويلهم أو إيوائهم أو استغلالهم عن طريق القوة أو الاحتيال أو الخداع بهدف استغلالهم لتحقيق الربح.

**تحليل دورة الحياة (LCA)** وقيس التأثير البيئي للمنتج خلال دورة حياته من البداية وحتى النهاية، بما في ذلك الحصول على المواد الخام والإنتاج والاستخدام والمعالجة في نهاية الخدمة وإعادة التدوير والتخلص النهائي.

**العبودية الحديثة** مصطلح شامل يغطي ممارسات مثل العمل القسري وعبودية الدين وعمل الأطفال والزواج القسري والعمل غير الطوعي في السجون وضحايا العبودية والاتّجار بالبشر.

**مصادر التوريد المسؤولة للمعادن** ممارسة شراء المعادن الخام بطريقة تحترم حقوق الإنسان وحماية صحة الإنسان والبيئة ومكافحة العمل القسري وعمالة الأطفال والاتّجار بالبشر والعبودية. ويغطي ذلك المعادن المُوججة للنزاعات (راجع أعلاه) بالإضافة إلى معادن أخرى المثيرة للقلق، مثل الألومنيوم والكوبالت والنحاس والليثيوم والمبكا والزنك.

## المراجع

### مصادر خارجية

[اتفاقية بازل بشأن التحكم في نقل النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود](#)

[تصنيف المواد الخطرة: تصنيف المواد الخطرة](#)

[المعادن المؤججة للنزاعات:](#)

[مبادرة التعامل المسؤول مع المعادناتفاقية التنوع البيولوجي وتوكول](#)

[الغازات الدفينةالشرعة الدولية لحقوق الإنسان](#)

[إعلان مُنظمة العمل الدولية بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل](#)

[ISO 14006:2014، الملصقات والإعلانات السنوية اتفاقية ميناماتا](#)

[بشأن الزئبق](#)

[المبادئ التوجيهية لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية للشركات متعددة الجنسيات](#)

[توجيهات منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية للعناية الواجبة بشأن سلاسل التوريد المسؤولة للمعادن من المناطق المتأثرة بالنزاعات وعالية المخاطر](#)

[إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية \(pdf\)مبادرة الأهداف المستندة إلى العلم](#)

[اتفاقية ستوكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتةاتفاقية الأمم المتحدة](#)

[لمكافحة الفساد](#)

[الاتفاقية الإطارية المعنية بتغير المناخ التابعة للأمم المتحدة الاتفاق العالمي](#)

[للأمم المتحدة](#)

[مبادئ الأمم المتحدة التوجيهية بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان](#)

[إعلان الأمم المتحدة العالمي لحقوق الإنسان](#)

### المصادر الخاصة بشركة ABB

[قنوات الإبلاغ بشركة ABB مُدونة](#)

[قواعد السلوك الخاصة بشركة ABB](#)

[سياسة حقوق الإنسان بشركة ABB](#)

[مُدونة قواعد السلوك الخاصة بالمورد بشركة ABB](#)

**المعادن المؤججة للنزاعات/التعامل معها بشكل مسؤول:**

- [ABB Policy on Conflict Minerals 2-23.pdf](#)
- [مصادر التوريد المسؤولة للمعادن](#)
- [تدريب المورد على المعادن المؤججة للنزاعات](#)

**المواد المحظورة والمُقيّدة:**

- [قائمة المواد المحظورة والمُقيّدة بشركة ABB](#)
- [دليل المورد إلى قائمة المواد المحظورة والمُقيّدة بشركة ABB](#)



—  
شركة

**ABB**

Affolternstrasse 44  
8050 Zürich  
Switzerland

**[new.abb.com](http://new.abb.com)**